Universidad Nacional ARTURO JAURETCHE

Programa regular de asignatura

- **Denominación de la Asignatura:** Inglés Aplicado a Ciencias de la Salud I
- **Carrera/s a la/s cual/es pertenece:**

  Licenciatura en Organización y Asistencia de Quirófanos – Medicina – Licenciatura en Enfermería – Licenciatura en Kinesiología y Fisiatría – Tecnicatura Universitaria en Farmacia Hospitalaria

- **Plan de estudios:** LOAQ: 2014/2015 – Medicina: 2015 - Enfermería: 2018- LKF: 2012/2015 - Tecnicatura Universitaria en Farmacia Hospitalaria: 2014
- **Ciclo lectivo: 20**22
- **Docente/s:**

  Verónica Cayo, Gabriela Di Capua, Leila Fernández Augusto, Claudia Gómez, Julia Ibarra Guevara, Patricia Pugliese, Selva Sandonato, Julieta Maffei, Karina Ruiz

- **Régimen de dictado y carga horaria semanal:** Cuatrimestral, 3 horas semanales
- **Modalidad de cursada:** A distancia

Fundamentación:

Esta asignatura corresponde a:

- Segundo año de Medicina plan 2015
- Cuarto año de Licenciatura en Enfermería plan 2018
- Tercer año de LOAQ plan 2014
- Cuarto año de LOAQ plan 2015
- Quinto año de LKF plan 2012
- Segundo año de LKF plan 2015
- Tercer año de TUFH plan 2014

Esta asignatura tiene como correlativa INGLÉS EXTRACURRICULAR.

Las carreras de Ciencias de la Salud constituyen una respuesta a las necesidades de la población, y tienen como propósito elevar el nivel científico-técnico del personal para los planes de desarrollo en la atención, administración, docencia e investigación.

Se estima que el 90% de la información médica actualizada en las bases de datos y publicaciones científicas más importantes está en el idioma inglés, cuyo domino instrumental resulta, entonces, imprescindible para la formación académica de los estudiantes de ciencias de la salud.En este marco, resulta sumamente necesario que los estudiantes de esta Universidad profundicen sus competencias lectoras y puedan comprender presentaciones orales y disertaciones si están dentro de su campo de especialización.

Objetivos:

Que las/los estudiantes:

- Conozcan las características lingüísticas y normas de estilo de un trabajo de investigación.
- Valoren críticamente textos científicos publicados en inglés.
- Conozcan los modelos de relación clínica, entrevista, comunicación verbal, no verbal e interferencias.
- Elaboren resúmenes de los textos académicos, en inglés y en español, atendiendo a los patrones discursivos y fieles al significado original.
- Redacten historias, informes, instrucciones y otros registros de forma comprensible.

Contenidos mínimos:

Procesos y estrategias de lectura. Partes del lenguaje: características distintivas, textura. Coherencia y cohesión en el discurso científico. Estructura y estatus de la información. Propósito del lenguaje, contexto e interpretación. Niveles de significación. Dispositivos formadores de texto. Registro académico. Dominio de la expresión de estados, acciones y procesos en construcciones activas y pasivas. Reconocimiento de técnicas expositivas y persuasivas de comunicación.

Competencias para la carrera de Medicina:

Al finalizar la cursada el estudiante será capaz de:

Competencia	**Nivel de satisfacción**
Busca información en fuentes confiables..	Se explica teóricamente la forma en que se realiza

Analiza críticamente la literatura científica.	Se explica teóricamente la forma en que se realiza
Establece una comunicación escrita efectiva a través de la historia clínica y otros registros.	Se enseñan los fundamentos teóricos vinculados con la competencia
Conoce y valora las habilidades y competencias de las otras profesiones sanitarias y actúa en el equipo multiprofesional.	Se enseñan los fundamentos teóricos vinculados con la competencia

Contenidos temáticos por unidades:

Unidad 1:

El texto académico. Fuente y género discursivo. Coherencia y cohesión. Modos de construir e interpretar el discurso académico. Tipos de cohesión: referencia, sustitución, elipsis, conjunción.

Unidad 2

Partes del lenguaje. Textura: estructura y función de las diferentes partes. Abstracts. Unidades y modo de relacionarse: discurso / sintaxis / morfología / fonología. Características distintivas, stress, ritmo y entonación. Relación entre la palabra escrita y la oral. Transparencias y opacidades del lenguaje.

Unidad 3

Contexto e interpretación. Contexto lingüístico / interaccional / social. Niveles de significación. Características lingüísticas, paralingüísticas, contextuales y conocimiento previo. Mensajes literales y contextuales. Principio de cooperación. El lenguaje como vehículo básico para el desarrollo social y cultural.

Unidad 4

Interpretación. Dispositivos formadores de texto. Reflexión sobre el estudio de los dispositivos lingüísticos formales que distinguen un texto de oraciones aleatorias. Construcciones pasivas. El registro académico: léxico. Propósito del lenguaje: lenguaje transaccional, interpersonal, etc.

Bibliografía:

Anselmo, G. (2013). "Capítulo 5: El Artículo de Investigación. Introducción en: Inglés I, 1a ed. -Florencio Varela: Universidad Nacional Arturo Jauretche.

Cayo, Verónica (2014). Inglés Aplicado a Ciencias de la Salud I. Buenos Aires: Universidad Nacional Arturo Jauretche. Caps. 1-2.

Longman Dictionary of Contemporary English (6th edition).UK: Pearson.

Propuesta Pedagógico-Didáctica:

Es un curso a distancia, con clases teórico-prácticas. Este programa propone un abordaje a la lectura que parte de los conocimientos previos de los alumnos y las estrategias lectoras adquiridas previamente para la discusión de los materiales propuestos y la construcción de significados, articulando la teoría y la práctica y realizando las sistematizaciones de los contenidos gramaticales relevantes. Los alumnos dispondrán de dos libros, redactados específicamente para la asignatura, donde se desarrollan los temas propuestos. Al tratarse de lecto-comprensión, los estudiantes abordan un artículo de investigación auténtico escrito en inglés y, en grupos, realizan inferencias basadas en la identificación del género discursivo, en sus conocimientos previos, en la identificación de cognados, en los datos bibliográficos, en las palabras clave, en las pistas textuales y para-textuales, para elaborar una primera hipótesis que, más adelante, pondrán a prueba. El rol del docente es el de facilitador del proceso de análisis y construcción del significado. Luego de este primer acercamiento al texto se lleva a cabo una discusión conjunta sobre las hipótesis realizadas para pasar a la lectura del artículo completo, de manera individual, para luego discutir, primero en grupos y luego de manera conjunta, el contenido del trabajo y poner a prueba las hipótesis previamente realizadas. Es en este momento en el que surgen todas las preguntas que dan sentido al aprendizaje de una lengua extranjera, donde se retoma el conocimiento de la lengua materna, se lo contrasta con la segunda lengua, se trata la cuestión dela interlengua, donde se analizan los patrones retóricos propios del discurso disciplinar y se focaliza en las estructuras recurrentes del ámbito científico. En este estadio de análisis grupal se comienzan a sistematizar formalmente tanto las cuestiones en cuanto a la forma de los textos según el ámbito de producción y su presentación, como a las estructuras gramaticales mediante

las cuales cada autor presenta tanto sus hipótesis como a los hechos que presenta, sus opiniones, descubrimientos, conclusiones. Este análisis no se agota en un texto sino que continúa, a lo largo del curso, al abordar diferentes textos que se seleccionan, en primer lugar, atendiendo al ámbito de interés e incumbencia académica de los estudiantes, y a su pertinencia curricular.

Estrategias de dictado:

- Comunicativas y socioafectivas: se propiciará la creación de espacios de práctica y de encuentro en la lengua meta para disminuir, si los hubiese, niveles de ansiedad y estrés.
- Metacognitivas: Se favorecerán espacios que propicien la elaboración, planificación y planteamiento de objetivos y metas a alcanzar.
- Cognitivas: se propone el uso de estrategias que faciliten la formulación de hipótesis, la realización de inferencias, la verificación, el análisis, la práctica.

Régimen de aprobación:

Puede rendirse libre en las fechas estipuladas en el Calendario Académico.

En la cursada regular, los estudiantes deberán realizar 2 (dos) pruebas parciales escritas. La aprobación de la materia requerirá una participación no inferior al 75% en las actividades propuestas en las clases, y la obtención de un mínimo de 4 puntos en cada instancia parcial de evaluación para poder acceder al Examen Final, una vez finalizado el cursado de la materia.

Quienes obtuvieran una nota igual o inferior a 6 en cada instancia parcial podrán realizar un examen recuperatorio, que se administrará dentro de los plazos del cursado de la materia. Los recuperatorios anulan el parcial desaprobado independientemente de cuál sea la nota mayor.

Aquellos alumnos que obtuvieran un promedio de 7 puntos (como mínimo 6 en uno de los dos parciales o sus respectivos recuperatorios), pueden promocionar sin pasar por el requisito de Examen Final.